

Contract Nr. _____
prestare a serviciului de transport
al gazelor naturale

„MOLDOVATRANGAZ” SRL, denumită în continuare **Operator al Sistemului de Transport (OST)**, ce activează în baza Licenței seria AA numărul 064596 din 10.06.2008, valabilă până la 30.11.2024, genul de activitate - transport de gaze naturale, eliberată de către Agenția Națională pentru Reglementare în Energetică (ANRE), reprezentată de _____ acționând în baza _____, pe de o parte _____, denumită în continuare **Utilizator de Sistem (US)**, în persoana _____, ce activează în baza _____, pe de altă parte, denumiți în continuare „Părți”, au încheiat prezentul Contract cu privire la următoarele:

1. Terminologie și legislație aplicabilă

1.1. Prevederile prezentului Contract corespund și urmează a fi aplicate în conformitate cu Legea cu privire la gazele naturale Nr. 108 din 27.05.2016 Regulamentul privind accesul la rețelele de transport al gazelor naturale și gestionarea congestiilor, aprobat prin Hotărârea ANRE nr. 421 din 22.11.2019 (în continuare Hotărârea ANRE nr. 421/2019), Regulamentul privind racordarea la rețelele de gaze naturale și prestarea serviciilor de transport și de distribuție a gazelor naturale, aprobat prin Hotărârea ANRE nr. 112 din 19.04.2019 (în continuare Hotărârea ANRE nr. 112/2019), Codul rețelelor de gaze naturale, aprobat prin Hotărârea ANRE nr. 420 din 22.11.2019 (în continuare Hotărârea ANRE nr. 420/2019) și Codul Civil al RM nr. 1107-XV din 06.06.2002.

2. Obiectul Contractului

2.1. Obiectul Contractului îl constituie prestarea serviciului de transport al gazelor naturale desemnând ansamblul de activități ale operatorului sistemului de transport (OST) pentru sau în legătură cu rezervarea

Contract No. _____
On natural gas transmission service

"MOLDOVATRANGAZ" LLC, hereinafter referred to as the **Transmission System Operator (TSO)**, acting on the basis of the License, series AA No. 064596, issued on 10th of June 2008, valid until 30.11.2024, type of activity - natural gas transmission, issued by the National Agency for Energy Regulation of the Republic of Moldova (ANRE), represented by _____, acting on the basis of _____ on the one hand, and _____, and hereinafter referred to as the **Network User (NU)** represented by _____, acting on the basis of _____, on the other hand, hereinafter referred to as the Parties, concluded the given Contract as follows:

1. Terms and applicable law

1.1. The terms used in the given Contract are defined by the Law on natural gas No. 108 from 27th of May, 2016, the Regulation on access to the natural gas transmission networks and congestion management, approved by ANRE Decision No. 421 from 22nd of November, 2019 (further ANRE Decision No. 421/2019), Regulation on the connection to natural gas system and natural gas transmission and distribution services, approved by the ANRE Decision No. 112 from 19th of April, 2019 (further ANRE Decision No. 112/2019), the Gas Network Code, approved by ANRE Decision No. 420 from 22nd of November, 2019 (further ANRE Decision No. 420/2019), as well as by Civil Code No. 1107-XV from 6th of June, 2002.

2. Subject of the Contract

2.1. The subject of the Contract consists in the provision of natural gas transmission services, as a range of actions of the TSO for or in connection with the capacity reservation at the entry and exit points of the transmission system

capacității de transport la punctele de intrare și de ieșire din rețelele de transport, și transportul cantităților de gaze naturale, în vederea livrării acestora către utilizatorul de sistem.

2.2. Transportul gazelor naturale va fi efectuat prin intermediul fluxului fizic în cazul existenței capacităților disponibile în punctele de interconectare, sau virtual prin intermediul procedurii „backhaul” în conformitate cu legislația aplicabilă a Republicii Moldova.

3. Condiții generale de rezervare a capacității și prestare a serviciului de transport al gazelor naturale

3.1. Informația privind capacitatea rezervată pe Platforma Regională de Rezervare a capacității pentru fiecare punct de intrare și de ieșire în/din rețeaua de transport a gazelor naturale, este prevăzută în Anexa nr. 1 la Contract și este exprimată în kWh și m³.

3.2. Mecanismele de alocare/restituire a capacităților sunt efectuate în conformitate cu prevederile Hotărârii ANRE nr.420/2019, iar gestionarea congestiilor va fi realizată conform prevederilor Hotărârii ANRE nr. 421/2019.

3.3. OST asigură disponibilitatea capacităților rezervate de către US în punctele de intrare și ieșire în/din rețelele de transport al gazelor naturale, conform Anexei nr. 1 la prezentul Contract.

3.4. Volumele specificate în Anexa nr. 1, pot fi ajustate pe Platforma regională de Rezervare a capacității în conformitate cu rezultatul licitațiilor (zilnice, lunare, trimestriale, anuale).

3.5. Procedurile de nominalizare/renominalizare și aprobare a cantităților de gaze rezervate se efectuează în conformitate cu Anexa nr. 4 la prezentul Contract.

3.6. Serviciile prestate sunt consemnate de către OST și US în baza Actului de predare-primire a serviciilor prestate, conform modelului stipulat în Anexa nr. 3 la prezentul Contract și facturii fiscale pentru rezidenții RM.

3.7. OST, până la data de 10 a lunii următoare perioadei de gestiune, transmite US câte două exemplare ale Actului de predare-primire a serviciilor prestate pentru

network, and the transmission of natural gas volumes to network user.

2.2. The natural gas transmission will be realized by a physical gas flow at the interconnection points in case of free capacity availability, or virtually through the “backhaul” procedure starting from the moment when given procedure will be regulated by the normative acts of the Republic of Moldova.

3. General conditions for capacity reservation and provision of the natural gas transport service

3.1. Information regarding the capacity reserved on the Regional Booking Platform for each entry and exit point in/from the natural gas transport network is provided in Annex No. 1 to the Contract being expressed in kWh and m³.

3.2. Capacity allocation/return mechanisms are carried out in accordance with the provisions of ANRE Decision No. 420/2019 and congestion management will be carried out in accordance with the provisions of ANRE Decision No. 421/2019.

3.3. TSO ensures the availability of the capacities, reserved by the NU, at the entry and exit points of the natural gas transmission network in accordance with Annex No.1 to the given Contract.

3.4. The volumes specified in Annex No. 1 may be adjusted on the Regional Booking Platform according to the results of the auctions (daily, monthly, quarterly, yearly).

3.5. The procedures for nomination/renomination and approval of reserved gas quantities are carried out in accordance with Annex No. 4 to the given Contract.

3.6. The provided services are formalized by the TSO and NU based on the documents of delivery receipt, according to the model from Annex No. 3 to the given Contract and tax invoices for Republic of Moldova’s residents.

3.7. The TSO shall send to NU two originals of the delivery receipt documents for the services provided for the gas month, signed by the authorized representative of the TSO,

luna gazieră, semnate de către reprezentanții împuterniciți ai OST, și copiile documentelor scanate la adresa electronică a US.

3.8. US, în termen de 2 (două) zile din momentul recepționării Actului de predare-primire a serviciilor prestate, se obligă să returneze OST copia scanată a actului de predare-primire a serviciilor prestate semnate de către reprezentantul împuternicit, sau să prezinte, în formă scrisă, copia refuzului întemeiat de a semna. Originalele documentelor vor fi transmise OST ulterior. Dezacordurile privind actele de predare-primire a serviciilor prestate urmează a fi soluționate în conformitate cu prevederile prezentului Contract și/sau în instanța de judecată. Până la luarea unei decizii de către instanța de judecată, costul serviciilor se stabilește conform datelor OST.

3.9. OST și US se obligă să efectueze verificarea calculului trimestrial până la data de 25 (douăzeci și cinci) a lunii următoare trimestrului. Verificarea calculului se efectuează de către Părți prin întocmirea Actului de verificare a achitărilor reciproce.

4. Măsurarea gazelor naturale

4.1. Măsurarea cantităților de gaze naturale se realizează continuu la punctele de intrare și de ieșire ale rețelelor de transport, prin intermediul sistemelor și echipamentelor de măsurare, cu respectarea condițiilor prevăzute în Regulamentul cu privire la modul de măsurare a gazelor naturale în scopuri comerciale, aprobat prin Hotărârea ANRE nr. 297 din 03.06.2022 și Hotărârea ANRE nr. 420/2019.

4.2. Determinarea cantității (alocarea) gazelor naturale, transportate către US se efectuează în baza nominalizărilor/renominalizărilor aprobate conform procedurilor stipulate în Anexa nr. 4 la prezentul Contract.

5. Calitatea gazelor naturale

5.1. Determinarea parametrilor de calitate ai gazelor naturale livrate în/din rețelele de transport a gazelor naturale la punctele de intrare/ieșire se efectuează în conformitate cu normele stabilite în Hotărârea ANRE nr. 420/2019.

and their scanned copies to the NU email address in the first 10 days of the month following the reporting month.

3.8. Within 2 (two) days from the date of receipt of the delivery receipt documents for the services provided, the NU has to return to the TSO the scanned copy of the delivery receipt documents, signed by the authorized representative, or to present, in written form, the copy of the justified refusal to sign the specified documents. The originals of the documents will be sent to the TSO later. Disputes regarding the signing of invoices and delivery receipt documents are to be resolved in accordance with the provisions of this Contract and/or in court. Until a decision is made by the court, the cost of the services is determined according to the TSO data.

3.9. TSO and NU undertake to verify calculations on a quarterly basis by the 25th day of the month following the quarter. Verification of the calculations is made by the Parties by signing a verification Act.

4. Gas Metering

4.1. Gas metering is carried out continuously by the TSO transmission network at the entry and exit points, using measuring systems and equipment as stated in the Regulation on commercial gas metering, approved by the ANRE Decision No. 297 from 3rd of June, 2022 and ANRE Decision No. 420/2019.

4.2. The designation (allocations) of gas quantity allocation transmitted for the NU is carried out based on confirmed nominations/re-nominations, as stated in Annex No. 4 to the given Contract.

5. Gas Quality

5.1. Quality parameters assessment for the natural gas supplied to/from gas transmission network system, at the entry/exit points will be carried out under the conditions established by the ANRE Decision No. 420/2019.

5.2. Responsabil pentru respectarea cerințelor minime de calitate a gazelor naturale este operatorul de sistem din amonte punctului de intrare/ieșire.

6. Condițiile de plată

6.1. Utilizatorul de sistem va plăti contravaloarea serviciului de transport, calculată conform tarifului pentru serviciul de transport al gazelor naturale aprobat de către ANRE.

Plata se face în lei MDL, dolari SUA sau Euro. În cazul plății în dolari SUA sau Euro se va aplica cursul de schimb oficial al Băncii Naționale a Republicii Moldova valabil în ziua emiterii invoice-ului pentru plata în avans.

6.2. Suma aproximativă a Contractului, inclusiv TVA, calculată conform tarifului pentru serviciul de transport al gazelor naturale în vigoare, reprezintă valoarea de 0 (zero) MDL/USD/Euro. Aceasta poate fi reexaminată în caz de modificare a tarifului pentru serviciul de transport al gazelor naturale sau a capacității/cantității de gaze naturale transportate/rezervate (Anexa nr. 1 al prezentului Contract).

6.3. US va recepționa serviciile de transport a gazelor naturale prestate de OST dacă va executa una din următoarele condiții:

6.3.1. US va plăti în avans contravaloarea serviciilor de transport a gazelor naturale prestate de OST în baza invoice-ului transmis de reprezentatul OST pe adresa electronică a US. Plata în avans va constitui min. 100% din mărimea prețului calculat pentru serviciile solicitate. Plata va fi efectuată în contul bancar al OST, cu minim 1 (una) zi lucrătoare înainte de transportare. Dovada plății în avans constituie confirmarea OST privind recepția mijloacelor financiare în contul său bancar.

6.3.2. US poate achita serviciile de transport în luna ulterioară prestării serviciilor. În acest caz, acesta va prezenta către OST o scrisoare de garanție bancară în valoarea serviciului de transport planificat pentru luna de gestiune sau următoare. Scrisoarea de garanție bancară va fi prezentată cu minim 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de transportare și va corespunde

5.2. The upstream TSO is liable for the minimum natural gas quality parameters, transmitted at the entry/exit points.

6. Payment terms

6.1. The NU will pay the value of the natural gas transmission service, calculated in accordance to the tariff for natural gas transmission services approved by the ANRE.

Payment shall be made in MDL, USD or EURO. In case when payments are made in USD or EURO, the official exchange rate of the National Bank of the Republic of Moldova (NBM) will be applied, valid from the day the advance payment invoice is issued.

6.2. The estimated value of the Contract, including VAT, is calculated considering the current tariff for the natural gas transmission service, and represents the value of 0 (zero) MDL/USD/EURO. The payment of the contract may be revised in case the tariff and/or the capacity/amount for the booked natural gas transmission service is modified (Annex No. 1 to the given Contract).

6.3. The NU shall receive the natural gas transmission services provided by the TSO if it meets one of the following criteria:

6.3.1. NU will pay in advance the cost of natural gas transmission services provided by the TSO based on the invoice sent by the TSO representative to the NU e-mail address. The advance payment will be made for minimum 100% of the estimated cost for the requested services. The payment shall be made on the TSO bank account, at least 1 (one) business day before the beginning of transmission. Confirmation of the payment is considered the receipt of funds by TSO to its bank account.

6.3.2 The NU can make the payment in the next month, after the transmission services were provided. In this case the NU shall provide a Letter of Guarantee issued by a Bank (further Letter of Guarantee) which shall cover the cost of the provided transmission service planned for the current or next month. The Letter of Guarantee will be presented at least 5 (five) working days before

cerințelor reglementate în pct. 7 al prezentului Contract.

6.4. În cazul în care data scadenței obligațiilor de plată ale US este o zi nelucrătoare, termenul se consideră scadent în următoarea zi lucrătoare. Obligația de plată este considerată realizată la data intrării sumelor respective în contul OST.

6.5. OST va emite lunar facturi fiscale pentru serviciile prestate, până la data de 15 (cincisprezece) a lunii următoare celei de gestiune.

6.6. US va plăti contravaloarea serviciilor de transport a gazelor naturale în termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice din data emiterii facturii de către OST.

6.7. US va plăti OST o penalitate în mărime de 0,08% pe zi din suma neachitată (restantă) în termenul și în condițiile stabilite în pct. 6.3.1 și 6.3.2 din prezentul Contract, calculată pentru fiecare zi de întârziere începând cu prima zi după termenul de plată și până la data executării integrale a obligației de plată conform pct. 6.3.1 și/sau 6.3.2 din prezentul Contract.

6.8. Plățile rezultate în condițiile prezentului Contract se efectuează de către US prin transferul mijloacelor bănești în contul curent al OST specificat în prezentul contract.

6.9. Plata comisionului bancar este obligația US.

6.10. Pentru accelerarea plăților, Părțile vor accepta spre executare documentele de calcul scanate (PDF), expediate prin poșta electronică cu livrarea ulterioară a originalelor acestora, în termen de până la 20 (douăzeci) de zile lucrătoare.

7. Instrumente de garantare

7.1. Pentru asigurarea obligațiilor de plată ale US rezultate în temeiul pct. 6.3.2 al prezentului Contract, US va prezenta o Scrisoare de Garanție Bancară în favoarea OST.

7.1.1. Suma Scrisorii de Garanție Bancară va acoperi integral contravaloarea serviciilor de transport al gazelor naturale preconizate a fi prestate în luna de gestiune sau în următoarea lună.

7.1.2. Scrisoarea de garanție bancară va fi emisă de o societate bancară agreată de către OST. În cazul în care garanția bancară va fi emisă de o instituție bancară

transportation and will correspond to the requirements in point 7 of the given Contract.

6.4. In case the deadline for the NU payment is a non-business day, the payment deadline is postponed for the next business day. The payment obligation is considered fulfilled when the amounts are credited to the TSO account.

6.5. The TSO will issue monthly invoices for the provided services by the 15th (fifteen) day of the next month.

6.6. The NU will pay the value of the natural gas transmission services within 15 (fifteen) calendar days from the date of the invoice is issued by the TSO.

6.7. NU will pay TSO a penalty of 0.08% per day of the outstanding amount under the terms and conditions set forth in points 6.3.1 and 6.3.2 of this Contract, calculated for each day of delay from the first day after the payment term and until the date when the payment obligation is accomplished according to points 6.3.1 and/or 6.3.2 of the Contract.

6.8. Payments under the Contract are made to the current TSO account specified in the given Contract.

6.9. NU shall pay all the bank's commissions.

6.10. In order to speed up payments, the Parties shall accept scanned documents sent by e-mail, with the delivery of the originals no later than the next 20 (twenty) working days.

7. Guarantee Instruments

7.1. In order to secure the payment obligations of the NU set out in point 6.3.2 of this Contract, the NU will present to the TSO a Letter of Guarantee.

7.1.1. The amount of the Letter of Guarantee will fully cover the value of the natural gas transmission services expected to be provided in the current or next month.

7.1.2. The Letter of Guarantee will be issued by a bank approved by the TSO. If the Letter of Guarantee is issued by a banking institution resident of another state than the

rezidentă a altui stat decât Republica Moldova, aceasta va fi confirmată printr-un mesaj SWIFT.

7.1.3. Termenul de valabilitate al Scrisorii de Garanție Bancară va depăși cu minim 60 (șaizeci) de zile calendaristice scadența obligațiilor de plată ale US stabilite în pct. 6.3.2 a prezentului Contract.

7.1.4. Perioada executării plății de către Banca emitentă solicitată de către OST în condițiile Scrisorii de Garanție Bancară nu va depăși 5 (cinci) zile lucrătoare din data notificării de către OST a băncii emitente (Garantului).

7.1.5. În cazul în care, US nu își execută obligațiile de plată în condițiile prezentului Contract, OST este în drept să execute scrisoarea de garanție bancară în ziua imediat următoare termenului de plată stabilit în pct. 6.6 din prezentul Contract.

7.1.6. Banca emitentă a scrisorii de garanție bancară se va angaja necondiționat și irevocabil să plătească OST, la prima cerere scrisă a acestuia, renunțând la beneficiul diviziunii și discuțiunii, la orice contestații și obiecțiuni și fără a fi necesară vreo cerere de chemare în judecată sau decizie arbitrală, orice sumă solicitată de OST până la concurența valorii scrisorii de garanție. Banca se va angaja să achite suma garanției bancare în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la prima cerere scrisă a OST.

7.1.7. Dacă pe parcursul executării contractului OST execută total sau parțial Scrisoarea de Garanție Bancară, US are obligația de a revizui Scrisoarea de Garanție Bancară, astfel încât aceasta să acopere contravaloarea serviciilor de transport a volumelor rezervate.

7.2. US se obligă să agreeze cu OST textul Scrisorii de Garanție Bancară.

7.3. OST este în drept să refuze Scrisoarea de Garanție Bancară prezentată de US.

7.4. OST este în drept să refuze prestarea serviciilor de transport a gazelor naturale în următoarele cazuri:

7.4.1. Contravaloarea serviciilor de transport depășește suma Scrisorii de Garanție Bancară.

7.4.2. Termenul de valabilitate al Scrisorii de Garanție nu depășește scadența obligațiilor de plată stabilită în pct. 6.3.2 din prezentul Contract.

7.5. Toate comisioanele și plățile bancare aferente Scrisorii de Garanție Bancară, sunt suportate de US.

Republic of Moldova, this will be confirmed by a SWIFT message.

7.1.3. The Letter of Guarantee will be valid at least for 60 (sixty) calendar days after the payment deadline, set out in point 6.3.2 of the given Contract.

7.1.4. The Bank will make the payment under the conditions of the Letter of Guarantee, no later than 5 (five) working days from the date the TSO has notified the issuing bank regarding the performance of guarantee.

7.1.5. If the NU does not fulfill its payment obligations under the terms of this Contract, the TSO is entitled to fulfill the Letter of Guarantee on the day immediately following the payment deadline set out in point 6.6 of the given Contract.

7.1.6. The issuing bank of the Letter of Guarantee will undertake unconditionally and irrevocably to pay the TSO, at its first written request, waiving the benefit of the division and discussion, any appeals and objections and without the need for any lawsuit or arbitral award, any amount requested by the TSO up to the amount of the Letter of Guarantee. The bank will undertake to pay the amount of the bank guarantee within 5 (five) working days from the first written request of the TSO.

7.1.7. If during the performance of the contract the TSO performs all or part of the Letter of Guarantee, the NU has the obligation to revise the Letter of Guarantee, so that it covers the value of the transmission services of the reserved volumes.

7.2. The NU undertakes to agree with the TSO the text of the Letter of Guarantee.

7.3. The TSO is entitled to refuse the Letter of Guarantee submitted by the NU.

7.4. The TSO has the right to refuse to provide natural gas transmission services in the following cases:

7.4.1. If the value of the transmission services exceeds the amount of the Letter of Guarantee.

7.4.2. If the validity period of the Letter of Guarantee is not exceeding the timeline of the payment obligations specified in point 6.3.2 of the given Contract.

7.5. All commissions and bank charges associated with the Letter of Guarantee are fulfilled by the NU.

8. Obligațiile OST

OST are următoarele obligații:

8.1. Să transporte cantitățile de gaze naturale din punctele de intrare în punctele de ieșire ale rețelei de transport a gazelor naturale.

8.2. Să notifice US în legătură cu orice restricții/întreruperi a serviciilor de transport aplicabile în cazul neîndeplinirii obligațiilor de plată.

8.3. Să primească de la US și să transporte gazele naturale către US în conformitate cu nominalizările/renominalizările confirmate.

8.4. Să transporte gazele naturale în punctele de ieșire din sistem în conformitate cu parametrii de calitate stabiliți de standardele aprobate de organul național de standardizare.

8.5. Să inițieze modificarea și/sau încetarea prezentului Contract în cazul modificării/încetării circumstanțelor de fond, care au servit drept bază pentru încheierea acestui Contract.

8.6. Să execute toate celelalte obligații reglementate conform Hotărârii ANRE nr. 112/2019.

8.7. Să reia prestarea serviciilor de transport al gazelor naturale în termen de 24 de ore de la data executării obligațiilor de plată de către US.

8.8. Să emită invoice-ul pentru încasarea în avans a valorii serviciilor de transportare a capacităților rezervate și să emită Actul de predare-primire cu factura fiscală pentru valoarea serviciilor prestate.

9. OST are următoarele drepturi:

9.1. Să încaseze contravaloarea serviciului de transport al gazelor naturale prestat.

9.2. Să limiteze/întrerupă prestarea serviciului de transport, cu înaintarea unui preaviz în acest sens, în cazul neîndeplinirii obligațiilor de plată de către US.

9.3. Să refuze preluarea în rețeaua de transport a gazelor naturale care nu corespund parametrilor de calitate stabiliți în standardele aprobate de autoritatea națională de standardizare.

9.4. Să răspundă și să examineze sesizările US, referitoare la prestarea serviciului de transport al

8. TSO obligations

The TSO has the following obligations:

8.1. To transport the natural gas volumes from the entry points to the exit points of its natural gas transmission network.

8.2. To notify the NU with regards to any restrictions/interruptions referred to the provision of the transmission services in case the NU did not fulfilled its payment obligations.

8.3. To receive and transport natural gas to the NU following the confirmed nominations/re-nominations.

8.4. To supply natural gas at the exit points of the system, at the quality parameters according to the standards approved by the national standardization authority.

8.5. To perform changes or/and completion of this Contract, in case any circumstances serve as a disruption to the contractual terms.

8.6. To fulfill all other obligations outlined in the ANRE Decision No. 112/2019.

8.7. To resume the provision of natural gas transmission services within 24 hours from the date of fulfillment of payment obligations by the NU.

8.8. To issue the invoice for the advance payment of the reserved capacity transmission and to issue the delivery receipt documents with the invoice for the provided services.

9. The TSO has the following rights:

9.1. To charge the cost of the provided natural gas transmission service.

9.2. To limit/suspend the provision of the services, with prior notification, in case of failure to fulfil the payment obligations by the NU.

9.3. To refuse the natural gas inflows in the transmission network, that does not meet the quality parameters established in the standards approved by the national standardization authority.

9.4. To react and to examine complaints of the NU that concern the provision of natural gas transmission services, under the conditions provided for by applicable law.

gazelor naturale, în condițiile prevăzute de legislația în vigoare.

9.5. Să beneficieze de toate celelalte drepturi, astfel cum acestea sunt prevăzute în Hotărârea ANRE nr. 112/2019.

9.6. Să aplice US penalități pentru nerespectarea condițiilor de plată.

10. Obligațiile Utilizatorului de sistem.

Utilizatorul de sistem are următoarele obligații:

10.1. Să plătească integral și în termen invoice-urile emise de OST.

10.2. Să transmită OST nominalizările/renominalizările în limita capacității rezervate.

10.3. Să întreprindă toate măsurile necesare în vederea asigurării limitării/întreruperii livrărilor de gaze naturale către consumatorii săi, cu respectarea legislației în vigoare.

10.4. Să asigure cantitatea stabilită a gazelor naturale la intrarea în rețelele de transport.

10.5. Să execute toate celelalte obligații, astfel cum acestea sunt prevăzute în Hotărârea ANRE nr. 112/2019 și Hotărârea ANRE nr. 421/2019.

10.6. Să prezinte garanția bancară/garanțiile financiare de plată, după caz, conform termenilor și condițiilor prevăzute de prezentul Contract.

10.7. Să nu depășească capacitățile rezervate pe Platforma Regională de Rezervare a capacităților.

10.8. Să achite capacitățile rezervate pe Platforma Regională de Rezervare a capacităților, dar nefolosite, prevăzute de prezentul Contract.

11. Drepturile Utilizatorului de sistem.

Utilizatorul de sistem are următoarele drepturi:

11.1. Să solicite OST modificarea/încetarea prezentului Contract în cazul încetării/modificării circumstanțelor de fond care au stat la baza încheierii acestuia.

11.2. Să refuze preluarea din sistem a gazelor naturale care nu respectă parametrii de calitate stabilite în standardele de calitate aprobate de organismul național de standardizare.

9.5. To benefit of all other rights stated by the ANRE Decision No. 112/2019.

9.6. To apply to NU penalties, in case of payment conditions failure.

10. Network User Obligations.

The Network User has the following obligations:

10.1. To pay for the services according to the invoices issued by TSO in full and on time.

10.2. To submit nominations/re-nominations applications to the TSO, within the reserved capacity.

10.3. To take all necessary measures to ensure the limitation/termination of natural gas supplies to its final consumers under the applicable law.

10.4. To provide necessary volumes of natural gas at the entry points of the TSO gas transmission network.

10.5. To fulfill all other obligations stated in the ANRE Decision No. 112/2019 and ANRE Decision No. 421/2019.

10.6. To submit a Letter of Guarantee according to the Contract provisions, if necessary.

10.7. Not to exceed the capacities booked on the Regional Booking Platform.

10.8. To pay for the reserved, but unused capacities, as provided under this Contract terms.

11. The Rights of The Network User.

The Network User has the following rights:

11.1. To propose to the TSO amendments for the Contract, in case any circumstances served as disruption to the contractual terms.

11.2. To refuse off taking of the natural gas from the transmission network, that does not meet the quality parameters according to the standards approved by the national standardization authority.

11.3. Să beneficieze de toate celelalte drepturi, astfel cum acestea sunt prevăzute în Hotărârea ANRE nr. 112/2019 și Hotărârea ANRE nr. 421/2019.

11.4. Să aleagă modalitatea de plată, conform termenilor și condițiilor prevăzute de prezentul Contract.

12. Răspunderea

12.1. În cazul încălcării prevederilor prezentului Contract Părțile poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

12.2. Exceptând pierderile de gaze și faptele intenționate cauzatoare de prejudicii, vor fi aplicate următoarele reguli:

a) Obligația OST de a despăgubi US se va limita la daunele directe ce constituie contravaloarea serviciilor de transport prestate cu nerespectarea condițiilor prezentului Contract; Contravaloarea serviciilor de transport a gazelor naturale în această limită este calculată pentru perioada de nerespectare a condițiilor prezentului Contract, utilizând tariful aplicabil la începutul perioadei reclamate/sesizate;

b) În vederea aplicării lit. a) a prezentului punct, orice despăgubire pentru daunele directe produse nu va depăși contravaloarea serviciilor de transport a gazelor naturale, solicitate de US în condițiile Contractului pentru luna gazieră în care a intervenit condiția care a determinat reclamația/sesizarea.

12.3. În această limită, contravaloarea serviciilor de transport a gazelor naturale este calculată utilizând tariful aplicabil la începutul lunii în care a intervenit pentru prima oară condiția care a cauzat reclamația.

12.4. OST este răspunzător pentru prestarea necorespunzătoare a serviciilor de transport a gazelor naturale începând cu momentul preluării gazelor la punctul de intrare până în momentul predării acestora la punctul de ieșire.

13. Rezervarea capacităților pe Platforma Regională de Rezervare a capacității (Regional Booking Platform)

13.1. US va rezerva capacități în punctele de interconectare pe Platforma Regională de Rezervare a capacităților (RBP) în conformitate cu Acordul de

11.3. All other rights stated in the ANRE Decision No. 112/2019 and ANRE Decision No. 421/2019.

11.4. To select the method of payment, according to the terms and conditions provided by the given Contract.

12. Liability

12.1. In cases of Contract infringement, Parties are liable in accordance with the legislation of Republic of Moldova.

12.2. Except intentional damage, the following shall be applied:

a) The responsibility of the TSO to cover damage produced to NU is limited to direct losses, not exceeding the costs of natural gas transmission services, which goes against the given Contract.

The equivalent value of the damage is calculated for the period of non-compliance with the conditions of this Contract, using the tariff applicable at the beginning of the claimed/ notified period;

b) Following the implementation of letter a) of the given point, any direct damage compensation should not exceed the cost of natural gas transmission services ordered by NU under the Contract for the gas month damage claims.

12.3. Within this limit, the value of the natural gas transmission services shall be calculated using the tariff applicable at the beginning of the month in which the condition which gave rise to the complaint first occurred.

12.4. The TSO is responsible for the wrong provision of natural gas transmission services from the moment the gas is allocated at the entry point until it is delivered to the exit-point.

13. Capacity booking on Regional Booking Platform (RBP)

13.1. The NU will allocate capacity to the interconnection points on the RBP in accordance with the Agreement for the use of the capacity booking platform RBP (Annex No.

utilizare a Platformei Regionale de Rezervare a capacităților (RBP) (Anexa nr. 5) și al Calendarului de Licitații ENTSOG. US recunoaște că, capacitatea rezervată - este capacitatea alocată la punctele de interconectare, care sunt validate în baza rezultatelor licitațiilor desfășurate pe Platforma Regională de Rezervare a capacităților.

13.2. Acordul de utilizare a Platformei Regionale de Rezervare a capacității (RBP) stabilit în Anexa nr. 5 constituie parte integrantă a prezentului Contract.

13.3. US dobândește dreptul de a participa la licitațiile de capacitate ale OST-ului, din momentul semnării Contractului și autorizarea accesului reprezentantului US la rezervarea capacităților pe Platforma Regională de Rezervare a capacităților în cadrul licitațiilor organizate.

13.4. Autorizarea accesului la licitațiile de rezervare a capacităților se efectuează de către un reprezentant al OST cu condiția ca US să-și îndeplinească obligațiile de plată specificate în pct. 6.3.1 și 6.3.2 din prezentul contract.

13.5. OST are dreptul de a refuza sau restricționa accesul US de a participa la licitațiile de rezervare a capacităților.

13.6. US poate rezerva capacități pe platforma RBP numai în limita avansului plătit sau în limita financiară specificată în Scrisoarea de Garanție Bancară (SGB).

13.7. Pe baza rezultatelor licitației, OST întocmește Anexa nr. 1 la Contract, care indică capacitatea rezervată. Prezenta anexă este semnată de ambele părți și este parte integrantă a Acordului.

14. Clauza de confidențialitate

14.1. Părțile, inclusiv împuterniciții și succesorii acestora sunt obligați să păstreze confidențialitatea datelor, documentelor și a informațiilor obținute în legătură și/sau în procesul de executare a prezentului Contract.

14.2. Prevederile sbpct. 1) nu se aplică pentru următoarele date, documente și informații:

a) Care pot fi dezvăluite, în conformitate cu prevederile Codului rețelelor de gaze naturale;

5) and the ENTSOG Capacity Auction Calendar. The NU acknowledges that a booked capacity is the capacity allocated to the interconnection points, which are validated based on the results of the auctions held on RBP.

13.2. The agreement for the use of the Capacity booking Platform (RBP) established in Annex No. 5 is an integral part of this Contract.

13.3. The NU has the right to participate in capacity auctions of the TSO from the moment of signing the Contract and authorizing the US representative's access to the capacity reservation on the RBP within the organized auctions.

13.4. The authorization of access to the capacity reservation auctions is carried out by a representative of the TSO on the condition that NU fulfills its payment obligations specified in points 6.3.1 and 6.3.2 of the given Contract.

13.5. TSO has the right to refuse or restrict NU access to participate in capacity reservation auctions.

13.6. US can book capacity on the RBP platform only up to the advance paid or the financial limit specified in the Letter of Guarantee.

13.7. Based on the results of the auction, TSO fulfills Annex No. 1 to the given Contract, which indicates the booked capacity. This Annex is signed by both parties and is an integral part of the Agreement.

14. Confidentiality terms

14.1. The parties, including empowered and their successors are obliged to maintain the confidentiality of data, documents and information obtained under the Contract.

14.2. The following documents are not subject to subparagraph 1:

a) Which may be disclosed, in accordance with the provisions of the Network code on gas transmission systems;

- b) Care au fost agreeate în scris de către părți că pot fi dezvăluite;
- c) Solicitate de organele abilitate ale statului, în baza unei obligații legale de informare.

15. Soluționarea litigiilor

15.1. Toate divergențele apărute între părți în cadrul executării prezentului contract se soluționează amiabil prin tratative, reieșind din prezumția comportării de bună credință. Reclamațiile (notificările) scrise, orice alte scrisori, înaintate de o parte vor fi examinate de cealaltă parte în cel mult 5 (cinci) zile lucrătoare de la recepționarea lor.

15.2. În cazul când tentativele de a soluționa litigiile apărute prin negocieri amiabile nu au dat rezultatul așteptat, acestea vor fi soluționate prin intermediul instanțelor de judecată, conform prevederilor legislației în vigoare a Republicii Moldova.

15.3. Situațiile, care nu au fost reglementate de Contract, se vor reglementa potrivit legislației în vigoare a Republicii Moldova.

15.4. Toate înștiințările trebuie să fie transmise în formă scrisă. Înștiințările se vor considera îndeplinite în modul corespunzător dacă sunt trimise prin scrisoare cu aviz de recepție, fax sau la poșta electronică a părții căreia i se adresează, indicate în prezentul Contract.

15.5. În caz de schimbare a datelor de contact/rechizitelor părților indicate în Contract, părțile sunt obligate să se informeze reciproc despre acest fapt în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la survenirea modificărilor.

16. Justificarea datorită unui impediment

16.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea obligațiilor contractuale, dacă o astfel de neexecutare a survenit în urma unui impediment justificativ în afara controlului acestora care a dus la stoparea integrală a activității și dacă părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia. Prin impediment se înțelege orice eveniment imprezvizibil care se află în afara controlului părții respective, care nu implică vina sau neglijența acesteia. Se includ, fără

- b) Which have been agreed in writing by the parties that they may be disclosed;
- c) Requested by competent government authorities based on a legal obligation to inform.

15. Disputes Resolution

15.1. Disputed and disagreements regarding the implementation of the given Contract are solved amicably through negotiations, based on the presumption of good faith behavior. Written complaints (notifications), any other letters, submitted by one party will be examined by the other party in no more than 5 (five) working days from their receipt.

15.2. If the attempts to resolve the disputes arising through amicable negotiations did not give the expected result, they will be solved through the courts in accordance with the legislation of Republic of Moldova.

15.3. The situations, which were not regulated by the Contract, will be regulated in accordance with the legislation of Republic of Moldova.

15.4. All notices must be given in written form. Notices will be considered duly fulfilled if they are sent by registered letter, fax or electronic mail to the addressed party, indicated in the given Contract.

15.5. In case of data change in the contact details/requirements of the parties indicated in the Contract, the parties have to inform each other about this fact within 5 (five) working days from the occurrence of the changes.

16. Rationale for the impediments

16.1. The parties are discharged from liability for non-performance of contractual obligations, if such non-performance occurred as a result of a justifiable impediment beyond their control that led to the complete stoppage of the activity and if the party could not reasonably be required to avoid or overcome the impediment or its consequences. Impediment means any unforeseeable event that is beyond the control of the respective party, which does not involve its fault or negligence. They include, without limitation: natural

limitări: calamități naturale, izbucnirea unor revolte civile sau revoluții, acte de terorism, acte ale oricărui guvern sau organe ale puterii de stat, războaie, incendii, inundații, explozii, greve (fie acestea legale sau ilegale).

16.2. Dacă impedimentul justificativ acționează mai mult de 30 (treizeci) zile sau când devine evident că aceste evenimente și/sau consecințele lor vor depăși acest termen, Părțile vor negocia suplimentar condițiile de executare a prezentului Contract. În caz de nerealizare a unei înțelegeri amiabile, oricare dintre Părți este în drept să renunțe în mod unilateral la executarea obligațiilor contractuale și să ceară rezoluțiunea prezentului contract înainte de termen.

16.3. Partea care invocă survenirea impedimentului justificator este obligată de a alina proba printr-un Aviz de atestare a impedimentului justificator de neexecutare a obligațiilor contractuale, eliberat de către Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova în baza Regulamentului cu privire la eliberarea avizului de atestare a impedimentului justificator de neexecutare a obligației. În lipsa acestui document, impedimentul justificator nu poate fi invocat și respectiv nu se va lua în considerație.

17. Încetarea contractului poate avea loc în următoarele situații:

17.1. La expirarea termenului de valabilitate a Contractului.

17.2. Prin acordul părților.

17.3. În cazul restituirii capacității rezervate în conformitate cu Hotărârea ANRE nr. 421/2019.

17.4. În cazul transferului capacității rezervate în conformitate cu condițiile prevăzute de Hotărârea ANRE nr. 421/2019.

17.5. Prin inițierea procedurii de rezoluțiune unilaterală, în cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale, cu notificarea prealabilă a unei părți nu mai târziu de 10 (zece) zile calendaristice premergătoare rezoluțiunii.

18. Notificări

18.1. Părțile se obligă, pe parcursul executării prezentului Contract, să notifice reciproc, orice

calamities, the outbreak of civil uprisings or revolutions, acts of terrorism, acts of any government or organs of state power, wars, fires, floods, explosions, strikes (whether legal or illegal).

16.2. If the justifying impediment acts for more than 30 days or when it becomes obvious that these events and/or their consequences will exceed this term, the Parties will additionally negotiate the terms of this Contract. In case of failure to reach an amicable settlement, any of the Parties has the right to unilaterally renounce the accomplishment of the contractual obligations and to request the resolution of this contract before the deadline.

16.3. The party invoking the occurrence of the justifying impediment is obliged to prove it through a Notice of attestation of the justifiable impediment of non-execution of contractual obligations, issued by the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova based on the Regulation on the issuance of the notice of attestation of the justifying impediment non-fulfillment of the obligation. In the absence of this document, the justifying impediment cannot be invoked and will not be taken into consideration.

17. Termination of the Contract can be achieved in the following cases:

17.1. Upon expiration of the Contract.

17.2. By agreement of the Parties.

17.3. In the case of recovery of the reserved capacity, under the conditions stated in the ANRE Decision No. 421/2019.

17.4. In the case of transferring the reserved capacity, under the conditions stated in the ANRE Decision No. 421/2019.

17.5. By initiating the unilateral resolution procedure, in case of non-fulfillment of contractual obligations, with prior notification of one party no later than 10 (ten) calendar days before the decision is made.

18. Notifications

18.1. The parties consent to notify each other of any prevailing changes in circumstances during contract validation, on the date of its signing.

modificare a circumstanțelor existente la data semnării acestuia.

18.2. Termenul maxim de notificare este de 5 (cinci) zile calendaristice calculat din data producerii modificărilor.

18.3. Modalitățile de notificare sunt stabilite de către Părți, de comun acord, cu respectarea prevederilor Hotărârii ANRE nr. 421/2019.

18.4. Orice notificare urmează a fi semnată de părțile abilitate și transmisă prin poșta electronică și/sau prin scrisoare recomandată în adresa celeilalte părți.

19. Durata Contractului

19.1. Prezentul Contract intră în vigoare la _____ și este valabil până la _____, iar în ceea ce privește achitarea – până la onorarea deplină de către Părți a obligațiilor asumate.

19.2. Contractul este valabil până la data încetării acestuia în conformitate cu prevederile stabilite în Contract.

19.3. Contractul se prelungește automat cu perioade succesive de 1 (un) an, cu excepția cazului în care una din părțile contractante notifică în scris celeilalte părți contractante, cu minim 30 (treizeci) de zile înainte de expirarea perioadei contractuale, intenția de încetare a contractului.

20. Dispoziții finale

20.1. Prezentul Contract este încheiat în două exemplare, cu putere juridică egală, câte un exemplar pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții în vederea interpretării prevederilor prezentului Contract, va prevala versiunea Contractului în limba română.

21. Anexe la contract:

21.1. Anexa nr. 1 - Informația privind capacitatea rezervată aferentă fiecărui punct de intrare sau ieșire, și perioada de transport a gazelor naturale.

21.2. Anexa nr. 2 - Lista persoanelor împuternicite să negocieze regimul de transport al gazelor naturale și să semneze actele de predare-primire a serviciilor prestate și datele de contact ale persoanelor respective.

18.2. The notification period is maximum 5 (five) calendar days, from the date the circumstances occurred.

18.3. The notification procedure is established by the parties with mutual consent under the requirements of the ANRE Decision No. 421/2019.

18.4. Any notice must be signed by the authorized parties and sent by email and/or by registered letter to the other contractual party.

19. Contractual Term

19.1. This Contract shall enter into force on the date _____ is valid until _____. In terms of payment - until the integral fulfillment of the obligations assumed by the Parties.

19.2. The Contract is valid until the date of its termination under the provisions established in the Contract.

19.3. The contract is automatically extended for successive periods of 1 (one) year, unless one of the Contracting Parties notifies the other Contracting Party in writing, at least 30 (thirty) days before the expiry of the contractual period, of the request for termination of the contract.

20. Final Provisions

20.1. This Contract is concluded in two identical copies with an equal legal force, one copy for each Party. In case of an arise disagreement, as a consequence of misinterpretation of the Contract, the Romanian version of the Contract shall prevail.

21. Annexes to the Contract:

21.1. Annex No. 1 - Information on the booked capacity for each respective entry/exit point and the period of natural gas transmission.

21.2. Annex No. 2 - List of persons authorized to negotiate the transmission mode of natural gas and sign the documents of delivery receipt of the provided services, and their contact details.

21.3. Anexa nr. 3 - Act de predare-primire a serviciilor prestate.

21.4. Anexa nr. 4 - Proceduri de interacțiune în procesul de nominalizare, renominalizare și coordonare a cantității de gaze naturale.

21.5. Anexa nr. 5 - Acordul de utilizare a Platformei de Rezervare a capacității (RBP).

22. Modificarea Contractului

22.1. Contractul poate fi modificat și/sau completat prin Acord adițional scris al Părților.

22.2. Prin derogare de la prevederile sbpct. 1, prezentul Contract se modifică sau se completează automat cu orice modificare sau completare aplicabilă Contractului pentru prestarea serviciului de transport al gazelor naturale sau relației contractuale OST – US, dispusă prin actele normative. În ambele situații, OST are obligația de a informa Utilizatorul de sistem privind aplicarea modificărilor/completărilor respective.

ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

**Operator al Sistemului de Transport:
„Moldovatransgaz” SRL**

MD-5233, Republica Moldova
r. Drochia, s. Țarigrad
Tel: (+373) 252 65-244
Fax: (+373) 252-65-248
E-mail: office@moldovatransgaz.md
Cod Fiscal: 1003607010109
Cod TVA: 5200032

1. MDL-IBAN:

MD11ML000000000225121610
BC „Moldindconbank” SA fil. Drochia
MOLDMD2X316

2. USD-IBAN: MD58VI022243100000003USD

Victoriabank SA Chișinău, Moldova.
SWIFT Code: VICBMD2X
The bank of New York Mellon
Code: IRVTUS3N SWIFT

21.3. Annex No. 3 - Act on Provided Services

21.4. Annex No. 4 - Interaction procedures on the process of nominations, re-nominations and coordination of the amount of gas.

21.5. Annex No. 5 – Agreement for Regional Booking Platform (RBP) sage.

22. Contract amendments

22.1. The contract may be amended and/or supplemented by an additional written Agreement of the Parties.

22.2. Except for the provisions of subparagraph 1, the given Contract or the contractual relationship between the TSO - NU are automatically amended or supplemented by any changes or additions applicable to the Contract for the provision of natural gas transmission services as foreseen by the regulatory acts. In both cases, the TSO must inform the NU about the adoption of the relevant changes/additions.

LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

**System Operator
“Moldovatransgaz” LLC**

MD-5233, Republic of Moldova
Drochia district, Tarigrad village
Tel: (+373) 252 65-244
Fax: (+373) 252-65-248
E-mail: office@moldovatransgaz.md
Tax code: 1003607010109
VAT code: 5200032

1. MDL-IBAN:

MD11ML000000000225121610
BC „Moldindconbank” SA fil. Drochia
MOLDMD2X316

2. USD-IBAN: MD58VI022243100000003USD

Victoriabank SA Chisinau, Moldova.
SWIFT Code: VICBMD2X
The bank of New York Mellon
Code: IRVTUS3N SWIFT

Code: GENODEFF

3. EUR-IBAN:MD61VI022243100000002EUR

Victoriabank SA Chişinău, Moldova.

SWIFT Code: VICBMD2X

DZ Bank AG.Frankfurt/Main. Germany SWIFT

Code: GENODEFF

OST „MOLDOVATRANSAGAZ” SRL

_____ / _____

Utilizator de Sistem:_____

_____ / _____

Code: GENODEFF

3. EUR-IBAN: MD61VI022243100000002EUR

Victoriabank SA Chisinau, Moldova.

SWIFT Code: VICBMD2X

DZ Bank AG.Frankfurt/Main. Germany SWIFT

Code: GENODEFF

TSO “MOLDOVATRANSAGAZ” LLC

_____ / _____

Network User:_____

_____ / _____

Anexa nr. 1
la Contractul Nr. _____
din _____

Annex No 1
To the Contract No _____
of _____

Punctul de intrare / Entry Point

Nr. No	Luna 20____/ Month 20____	Unități de energie, kWh Energy Units, kWh	Volumul gazelor naturale, m³ Natural gas volume, m³
1	Ianuarie / January		
2	Februarie / February		
3	Martie / March		
4	Aprilie / April		
5	Mai / May		
6	Iunie / June		
7	Iulie / July		
8	August / August		
9	Septembrie / September		
10	Octombrie / October		
11	Noiembrie / November		
12	Decembrie / December		
Total:			

Punctul de ieșire / Exit point

Nr. No	Luna 20____/ Month 20____	Unități de energie, kWh Energy Units, kWh	Volumul gazelor naturale, m³ Natural gas volume, m³
1	Ianuarie / January		
2	Februarie / February		
3	Martie / March		
4	Aprilie / April		
5	Mai / May		
6	Iunie / June		
7	Iulie / July		
8	August / August		
9	Septembrie / September		
10	Octombrie / October		
11	Noiembrie / November		
12	Decembrie / December		
Total:			

*Pentru a transfera volumele de gaze naturale în unități energetice, se va utiliza indicele puterii calorifice inferioare (10,06 kWh/m³). Energia calculată în kWh și volumul calculat în m³, se rotunjesc la cel mai apropiat număr întreg.

*When converting to energy units, the minimum value of the gross calorific value (10.06 kWh / m³) is used. The energy in kWh and volume in m³ are rounded to the nearest whole number.

„Moldovatrangaz” SRL / „Moldovatrangaz” LLC _____

Anexa nr. 2
la Contractul Nr. _____
din ____ 20__

Anexa nr.2
la Contractul No. _____
of ____ 20__

Lista persoanelor împuternicite să negocieze regimul de transport al gazelor naturale și să semneze actele de predare – primire a serviciilor prestate. Datele de contact ale persoanelor respective

List of persons authorized to negotiate the transmission regime of natural gas and sign the documents of delivery receipt, and their contact details.

Lista nr. 1 / List No. 1
persoane responsabile pentru semnarea documentelor contabile /
responsible persons for signing reporting documents

Din partea „Moldovatrangaz” SRL / “Moldovatrangaz” LLC on one hand

Nr. No	Numele / Prenumele Last name/ First Name	Funcția / Position	Nr. Telefon / Telephone
1.	Dolghier Iurie	Director	+373 22 300 405
2.	Jomiru Sergiu	Vicedirector / Deputy director	+373 22 300 494
3.	Latii Ion	Șef interimar Direcție Comercială și reglementări / Acting Head of Commercial and Policy Department	+373 22 300 457

Din partea _____ on the other hand

Nr. No	Numele / Prenumele Last name/ First Name	Funcția / Position	Nr. Telefon / Telephone
1.		Director	
2.		Director /Managing	

Lista nr. 2 / List No. 2
persoane responsabile pentru transportul gazelor naturale /
responsible persons for the transmission of natural gas

Din partea „Moldovatrangaz” SRL / “Moldovatrangaz” LLC on one hand

Nr. No	Numele / Prenumele Last name/ First Name	Funcția / Position	Nr. Telefon / Telephone
1.	Latii Ion	Șef interimar Direcție Comercială și reglementări / Acting Head of Commercial and Policy Department	+373 22 300 457
2.	Mistrean Marcel	Șef Centru de dispececat / Head of Dispatch Center	+373 22 300 486 +373 22 300 485
3.	Centrul de dispececat / Dispatch Center	Operatorii Centrului de Dispececat (nominalizări) / Dispatch Center Operators (nominations)	+373 22 300 487 / 488 / 489 +373 22 472 127 +373 69 147 172

Din partea _____ on the other hand

Nr. No	Numele / Prenumele Last name/ First Name	Funcția / Position	Nr. Telefon / Telephone
1.			
2.			
3.			

„Moldovatrangaz” SRL / „Moldovatrangaz” LLC _____

Anexa nr. 3
la Contractul Nr. _____
din ____ 20__

Anexa nr.3
la Contractul No. _____
of ____ 20__

<p style="text-align: center;">ACT nr. ____</p> <p>Predare-primire a serviciilor prestate în luna _____ 20__ conform Contractului nr. _____ din _____ între „Moldovatrangaz” SRL și _____ de prestare a serviciului de transport al gazelor naturale. mun. Chișinău ____ 202__</p>	<p style="text-align: center;">REPORT No. ____</p> <p>Act on Provided Services _____ 20__ according to the Contract No. _____ from _____ 20__ between "Moldovatrangaz" LLC and NU _____ on natural gas transmission service. Chisinau ____ 202__</p>
<p>_____, denumit în continuare US, în persoana directorului _____, care acționează în baza Statutului pe de o parte și SRL „Moldovatrangaz”, denumit în continuare OST, reprezentat de _____ pe de altă parte, în conformitate cu condițiile Contractului nr. _____ din "____" _____ 202_, încheiat între _____ și SRL „Moldovatrangaz” privind prestarea serviciilor de transport al gazelor naturale (denumit în continuare Contract), au semnat prezentul Act cu privire la următoarele:</p> <ol style="list-style-type: none">1. OST a prestat (predat) iar Utilizatorul de Sistem a primit serviciile de transport a gazelor naturale din punctul de intrare a rețelelor de transport, în volum de _____ m³ până la punctul de ieșire din rețeaua sistemului de transport, în volum de _____ m³ în luna _____ 202_.2. Prețul serviciilor prestate, conform tarifelor aprobate de către ANRE fără TVA constituie _____ (_____) lei __ bani. TVA de la costul serviciilor prestate (____%) - _____ lei.3. Costul total al serviciilor de transport gaze naturale prestate de „Moldovatrangaz” SRL, inclusiv TVA este de _____ lei (calculul se anexează)4. Prezentul act este întocmit în 2 exemplare, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți.	<p>_____, hereinafter refer to as NU, represented by the director _____, acting on the basis of Statute, on the one hand, and “Moldovatrangaz” LLC, hereinafter refer to as TSO, represented by _____, on the other hand, in accordance to the Contract No _____ from “_____” _____ 20__, concluded between _____ and “Moldovatrangaz” LLC on gas transmission service (hereinafter – Contract), concluded the given Report on the following:</p> <ol style="list-style-type: none">1. TSO provided (delivered) and the NU received natural gas transmission services from the entry point of transmission networks, in the volume of _____ cubic meters (cm) to the exit point from the transmission networks, in the volume of _____ (cm) in _____ month 202_.2. The price of the provided services, according to the tariffs without VAT, approved by ANRE, is _____ (_____) lei __ money. VAT for the the cost of provided services (____%) - _____ lei.3. The total cost of natural gas transmission services provided by "Moldovatrangaz" LLC, including VAT, is _____ lei (the calculation is attached).4. The given Report is concluded in 2 copies, one for every Party.

Proceduri de interacțiune în procesul de nominalizare, renominalizare și coordonare a cantității de gaze naturale

Prezentele proceduri de interacțiune au fost elaborate în scopul delimitării responsabilităților, determinării obligațiilor, monitorizării și coordonării continue a acțiunilor Părților contractului pentru prestarea serviciului de transport al gazelor naturale (denumit în continuare „Contract”).

1. Termeni și definiții:

1) **Cantitate confirmată** - cantitatea de gaze naturale confirmată de către un OST pentru primire/predare prin punctele de intrare și ieșire în ziua gazieră D/Z, în conformitate cu cantitățile nominalizate în rezultatul procesului de concordanță;

2) **Zi gazieră** - perioada cuprinsă între ora 5.00 și ora 5.00 UTC a zilei următoare, pentru ora de iarnă, și între ora 4.00 și ora 4.00 UTC a zilei următoare, pentru ora de vară. Data inițială a oricărei zile gaziere – înseamnă data acelei zile calendaristice în care începe ziua gazieră. În cazul în care ziua gazieră include mai mult sau mai puțin de 24 de ore – în rezultatul trecerii din ora de vara la ora de iarna sau invers, - această zi gazieră are 25 sau 23 de ore respectiv;

3) **Lună gazieră** - o perioadă de timp care începe la ora 5:00 UTC iarna și la ora 4:00 UTC vara în prima zi a unei luni calendaristice și se termină în același timp în prima zi a următoarei luni calendaristice;

4) **Utilizator de Sistem (US)** - o persoană fizică sau juridică care depune o nominalizare pentru cantitățile de gaze naturale care vor fi transportate prin punctele de intrare și ieșire;

5) **Codul utilizatorului de sistem (shipper-cod)** - un cod unic de identificare atribuit de către OST utilizatorului de sistem înregistrat, care va fi folosit pentru procedura de identificare efectuată de către OST;

6) **Nominalizare** - notificarea preliminară a US către OST cu privire la cantitatea de gaze naturale pe care US dorește s-o transporte prin punctele de intrare și ieșire;

7) **Renominalizare** - revizuirea (corectarea) nominalizării US;

8) **Shipper-pereche** - o pereche de shipper-coduri ale utilizatorilor de sistem de pe ambele părți ale punctului (punctelor) de interconectare cu sisteme adiacente, care predă gazele naturale în conformitate cu contractele corespunzătoare.

2. Prezentarea informației privind shipper-perechea

1. După încheierea contractului OST atribuie un shipper-cod individual pentru fiecare US.

2. US de sistem trebuie să informeze despre shipper-codul său pe partenerul care îi furnizează gaze naturale din Ucraina pentru fiecare punct de interconectare, în rezultatul căruia se formează sipper-pereche între utilizatorii de sistem.

3. US este obligat să transmită către OST o shipper-pereche pentru fiecare punct de intrare și ieșire cu cel puțin 7 zile calendaristice înainte de începerea transportului gazelor naturale;

4. OST coordonează cu Operatorul Sistemului de Transport al gazelor naturale din Ucraina shipper-perechea formată și informează US despre confirmarea shipper-perechii cu cel puțin 3 zile calendaristice înainte de începerea prestării serviciului de transport al gazelor naturale.

3. Depunerea nominalizărilor/renominalizărilor

1. Pentru a comanda serviciul de transport al gazelor naturale, US trimite o nominalizare pentru fiecare punct de intrare și ieșire, pentru fiecare shipper-pereche separat, zilnic până la ora 12-00 UTC (iarna) sau până la ora 11-00 UTC (vara) la adresa electronică al OST. Nominalizarea se depune conform Tabelului nr. 1 (anexat).

2. US poate depune o nominalizare la OST al Republicii Moldova pentru Ziua Gazieră D cel târziu la termenul limită pentru depunerea nominalizărilor Zilei gaziere D-1. În cazul în care nu a fost depusă nominalizarea de către US până la termenul limită pentru depunerea nominalizărilor, se consideră că nominalizarea acestui US este egală cu zero (0).

3. US are dreptul de a face renominalizări de la 15:00 UTC (iarna) și de la 14:00 UTC (vara) în ziua gazieră „D-1” până la 01:30 UTC (iarna) și până la 00:30 UTC (vara) în ziua gazieră „D”. Ciclul de renominalizare începe la fiecare oră completă după revizuirea corespunzătoare a nominalizării (orele care au trecut până la renominalizare deja rămân neschimbate).

4. OST are dreptul să respingă renominalizarea în ziua gazieră, dacă abaterea acesteia de la ultima nominalizare/renominalizare confirmată depășește 15%.

4. Confirmarea cantității și alocarea cantității de gaze naturale

1. OST confirmă sau respinge nominalizarea/renominalizarea depusă de către US în termen de 1 oră de la momentul depunerii sale conform Tabelului nr. 1.

2. OST va respinge nominalizarea/renominalizarea US prezentată în absența unei garanții financiare a US.

3. În cazul respingerii nominalizării/renominalizării depuse, OST informează US despre motivele acestei decizii.

4. Alocarea cantității de gaze naturale US va fi egală cu ultima cantitate concordantă.

5. La finele lunii gaziere, părțile semnează toate actele necesare, și procedurile de interacțiune continuă.

„Moldovatransgaz” SRL

Interaction procedures on the process of nominations, re-nominations and coordination of the amount of gas

Interaction procedures are developed with the aim of differentiating responsibilities, defining responsibilities, constant monitoring and high-quality coordination of the Parties actions of the Contract for the transmission of natural gas services (hereinafter - Contract).

1. Terms and Definitions:

- 1) **Confirmed amount** - the amount of gas that is agreed by the TSO for supply/reception through the entry and exit points on gas days, considering the nominated volumes as a result of the approval procedure;
- 2) **Gas Days**- time from 5:00 of the current day to 5:00 UTC of the next day in the winter time period and time from 4:00 of the current day to 4:00 UTC of the next day in the summer time period. The starting date of any Gas Day is the date of the calendar day on which the Gas Day begins. In case that the Gas Day includes more or less than twenty-four hours - as a result of the transition from summer time to winter time or vice versa - these Gas Days are considered to last 25 or 23 hours, respectively;
- 3) **Gas month** - the time period starting at 5:00 UTC in the winter and at 4:00 UTC in the summer on the first day of the calendar month and ending at the same time on the first day of the next calendar month. "Monthly" has a similar meaning.
- 4) **Network user (also shipper)** - an individual or legal entity that submits a nomination for the volumes of natural gas that will be transported through entry and exit points;
- 5) **Network user code (shipper code)** - a unique identification code assigned by the TSO to the registered user of the system, which should be used for the identification procedure conducted by the TSO;
- 6) **Nomination** - a preliminary message from the NU to the TSO operator on the actual flow of natural gas that the NU wants to transport through the entry and exit points;
- 7) **Re-nomination** - revision (correction) of the nomination by the NU;
- 8) **Shipper-pair** - means a pair of shipper-codes of NU on both sides of the interstate connection point (s) that transfer gas to each other in accordance with the relevant contracts.

2. Providing shipping - pair information

1. On contract conclusion, the TSO assigns the shipper code to the NU.
2. The NU must exchange the shipper code with its supply counterparty, on the side of the Operator of the Gas Transmission System of Ukraine for each interstate connection, thus forming a specific shipper pair at the NU level.
3. NU no less than 7 days before the start of transmission is obliged to provide the TSO with shipper pair at each entry and exit point of the interstate connection;
4. TSO agrees with the Operator of the Gas Transmission System of Ukraine the formed shipper pair and informs the NU about the confirmation of the shipper pair no later than 3 days before the start of transmission.

3.Submission of nominations/re-nominations

1. For the order of gas transmission service, the NU sends daily until 12.00 UTC (winter period) or 11.00 UTC (summer period) to the TSO's email a nomination for each entry and exit point, for each shipper pair separately. The application is fulfilled in the form of Table No.1.

2. NU can submit a nomination to the Operator of the GTS of the Republic of Moldova on Gas Day D no later than the deadline for submitting nominations for Gas Days D-1. In the absence of NU nominations filed in accordance with the rules before the deadline for submitting nominations, it is considered that the nomination of such a NU is zero (0).

3. NU is entitled to re-nomination from 15:00 UTC in the winter and from 14:00 UTC during the summer period of D-1 Gas Days to 01:30 UTC in the winter and until 00:30 UTC during the summer Gas Day D. The denomination cycle begins every full hour after a corresponding revision of the nomination (past hours remain unchanged).

4. TSO has the right to reject a denomination on a gas day if its deviation from the last confirmed nomination / re-nomination exceeds 15%.

4. Confirmation of the gas amount and allocation

1. TSO confirms or rejects the submitted nomination/re-nomination of the NU within 1 hour from the moment of its submission in the form of Table 1.

2. TSO will reject the submitted NU nomination/re-nomination if there is no NU financial guarantee.

3. In case of rejection of the submitted nomination/re-nomination, the TSO informs the NU about the reasons for this decision.

4. The allocation of the NU gas amount will be equal to the last agreed amount.

5. At the end of the gas month, the parties sign all the necessary acts, and the interaction procedures continue.

„Moldovatrangaz” LLC

Tabelul nr.1
la Procedurile de interacțiune

Table No. 1
to Interaction procedures

NOMINALIZARE / NOMINATION					
Pentru: denumirea părții / For: counterpart name					
E-mail					
De la: / From:					
Tel					
Fax					
E-mail					
Data / Date		Timp / Time		Nr. / No	
				0	
Punctul de livrare / Point of delivery					
Ziua gazieră/ Gas day		Nominalizare / Nomination		Confirmare / Confirmation	
de la / from	la / to	m³	kWh	m³	kWh
De la 05:00 la 05:00 UTC / From 05:00 to 05:00 UTC					

Anexa nr. 5
la Contractul Nr. _____
din ____ 20__

Annex No 5
To the Contract No _____
of ____ 20__

ACORD Nr. _____
De utilizare a Platformei Regionale de Rezervare a
Capacității (RBP)

AGREEMENT No. _____
On Capacity Auction Booking platform usage
(RBP)

” ____ ” ____ 202__ mun. Chișinău

” ____ ” ____ 202__ Chisinau

Operatorul Sistemului de Transport al gazelor naturale "MOLDOVATRANSGAZ" SRL, EIC 21X0000000013821, acționând în calitate de *Licitator de Capacitate* prin intermediul Platformei de Regionale de Rezervări (RBP), activând în baza _____, pe de o parte (OST) și **Utilizatorul de Sistem** _____, **EIC** _____, acționând în calitate de Trader de Capacitate, utilizând Platforma Regională de Rezervări (RBP), activând în baza licenței și Statutului, reprezentat de Directorul _____, pe de altă parte (US), au încheiat prezentul Acord privind utilizarea corectă a procedurii de rezervare a capacității în conformitate cu standardele ENTSOG, după cum urmează:

1. Părțile se angajează să respecte cu strictețe regulile de utilizare ale Acordului Utilizatorului Rețelei RBP și al Calendarului de Licitării de Capacitate al ENTSOG:

a) Reguli RBP -

<https://ipnew.rbp.eu/Rbp.eu/#/support#documents>

b) Calendar ENTSOG -

<https://www.entsog.eu/capacity-allocation-mechanisms-nc#cam-nc-early-implementation-documents-and-auction-calendar>

2. Înainte de inițierea procedurii de rezervare a capacității, US este obligat să încheie cu OST un Contract formal privind serviciile de transport al gazelor naturale și să plătească o *garanție financiară* pentru luna premergătoare rezervării de capacitate.

3. OTS plasează licitații zilnice, *lunare, trimestriale și anuale* de rezervare a capacității.

4. Procedura de înregistrare și licitare este standardizată în conformitate cu regulile operatorului RBP, FGSZ - Földgázzszállító Zártkörűen Működő Részvénytársaság.

5. Licitările și rezultatele câștigătorilor licitației devin obligație de executat pentru fiecare parte, iar

Transport System Operator for natural gas "MOLDOVATRANSGAZ" LLC, EIC 21X0000000013821, acting as *Capacity Auctioneer* through Regional Booking Platform (RBP), being regulated by the license and acting on the basis of _____, on the one hand (TSO), and **Network User** _____, **EIC** _____, acting as Capacity Trader using Regional Booking Platform (RBP), being regulated by the license and Statute, represented by its Director, _____, on the other hand (NU), have concluded the following Agreement on fair usage of capacity booking procedure according to ENTSOG standards, as follows:

1. Parties undertakes to strictly follow usage rules on RBP Network User Membership Agreement and ENTSOG Capacity Auction Calendar:

a) RBP rules -

<https://ipnew.rbp.eu/Rbp.eu/#/support#documents>

b) ENTSOG calendar -

<https://www.entsog.eu/capacity-allocation-mechanisms-nc#cam-nc-early-implementation-documents-and-auction-calendar>

2. Prior to capacity booking procedure NU should conclude with TSO a formal Contract on natural gas transmission service and pay a *financial guaranty* for upcoming month on capacity booking.

3. TSO ensures *monthly, quarterly and yearly* capacity auctioning.

4. Registration and bidding procedure are standard, according to RBP operator rules, FGSZ-Földgázzszállító Zártkörűen Működő Részvénytársaság.

5. Bidding and winning results are mandatory for each Party, the reserved capacity is fixed according

capacitatea rezervată este stabilită în funcție de rezultatele licitației, care vor fi publicate pe site-ul web RBP.

6. În cazul în care US câștigător nu utilizează capacitatea rezervată, acesta este responsabil să plătească în favoarea OST o sumă, egală cu echivalentul rezervării capacității pentru perioada care a fost rezervată de către Utilizatorul de Sistem.

7. Orice litigiu apărut va fi soluționat în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

8. Prezentul Acord este semnat în 2 (două) exemplare în limbile română și engleză, fiecare având forță juridică egală pentru ambele Părți. În cazul divergențelor de interpretare, textul în limba română prevalează.

to bidding results, which have to be published to RBP website.

6. In the case when winning NU does not use the reserved capacity, the TSO will be paid by the amount equal to the capacity reservation value for the period that was reserved by the NU.

7. Any disputes will be solved according to litigation legislation of Republic of Moldova.

8. The given Agreement is signed in 2 (two) copies in the Romanian and English, each having equal legal force for both Parties. In case of differences of interpretation, the Romanian version prevails.

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

PARTIES SIGNATURES:

OST „Moldovatransgaz” SRL

TSO "Moldovatransgaz" LLC

US _____

NU _____
